

# PÄÄTÖKSET

## NEUVOSTON PÄÄTÖS,

annettu 26 päivänä kesäkuuta 2012,

**EU-EFTA-sekakomiteassa esitettävästä Euroopan unionin kannasta 20 päivänä toukokuuta 1987 tehdyn yhteistä passitusmenettelyä koskevan yleissopimuksen muuttamista koskevan päätöksen hyväksymiseen**

(2012/430/EU)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 207 artiklan 4 kohdan ensimmäisen alakohdan yhdessä sen 218 artiklan 9 kohdan kanssa,

ottaa huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yhteistä passitusmenettelyä koskevan 20 päivänä toukokuuta 1987 tehdyn yleissopimuksen <sup>(1)</sup>, jäljempänä 'yleissopimus', 15 a artiklassa määrätään, että kolmas maa voi liittyä yleissopimuksen sopimuspuoleksi sen jälkeen, kun yleissopimuksella perustettu sekakomitea on päättänyt kutsua kyseisen maan liittymään yleissopimukseen.
- (2) Yleissopimuksen 15 artiklassa valtuutetaan sekakomitea antamaan suosituksia ja hyväksymään päätöksellään muutoksia yleissopimukseen ja sen liitteisiin.
- (3) Turkki on ilmaissut virallisesti halunsa liittyä yhteiseen passitusjärjestelmään, ja se on kutsuttu sekakomitean 19 päivänä tammikuuta 2012 tekemällä päätöksellä liittymään yleissopimukseen.
- (4) Kun Turkki täyttää ne oikeudelliset, rakenteelliset ja tietotekniikkaan liittyvät keskeiset vaatimukset, jotka ovat edellytyksiä liittymiselle, ja kun liittymistä koskeva virallinen menettely on saatu päätökseen, Turkki liittyy yleissopimukseen.
- (5) Yhteisen passitusjärjestelmän laajentaminen edellyttää tiettyjä muutoksia yleissopimukseen. Muutokset koskevat uusia turkinkielisiä viittauksia sekä vakuusasiakirjoihin tehtäviä tarvittavia mukautuksia.
- (6) Ehdotetut muutokset on esitetty EU-EFTA-työryhmälle, jossa niistä on keskusteltu, ja teksti on hyväksytty alustavasti.

- (7) Sen vuoksi olisi määriteltävä Euroopan unionin kanta muutosehdotukseen,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

### 1 artikla

Yhteistä passitusta käsittelevässä EU-EFTA-sekakomiteassa esitettävä Euroopan unionin kanta yhteisestä passitusmenettelystä 20 päivänä toukokuuta 1987 tehdyn yleissopimuksen muuttamista koskevan mainitun sekakomitean päätöksen N:o XXX hyväksymiseen perustuu tämän päätöksen liitteenä olevaan päätösluonnokseen.

EU-EFTA-sekakomiteassa olevat unionin edustajat voivat sopia päätösluonnokseen tehtävistä vähäisistä muutoksista sen jälkeen kun tästä on ilmoitettu neuvostolle.

### 2 artikla

Komissio julkaisee yhteistä passitusta käsittelevän EU-EFTA-sekakomitean päätöksen *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, kun se on hyväksytty.

### 3 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Luxemburgissa 26 päivänä kesäkuuta 2012.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

N. WAMMEN

<sup>(1)</sup> EYVL L 226, 13.8.1987, s. 2.

## EHDOTUS

## YHTEISTÄ PASSITUSTA KÄSITTELEVÄN EU-EFTA-SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS N:o XXX,

annettu ...,

## 20 päivänä toukokuuta 1987 tehdyn yhteistä passitusmenettelyä koskevan yleissopimuksen muuttamisesta [...]

SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon 20 päivänä toukokuuta 1987 tehdyn yhteistä passitusmenettelyä koskevan yleissopimuksen<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 15 artiklan 3 kohdan a alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Turkki on ilmaissut halukkuutensa liittyä 20 päivänä toukokuuta 1987 tehtyyn yhteistä passitusmenettelyä koskevaan yleissopimukseen, jäljempänä 'yleissopimus', ja se on kutsuttu yleissopimuksella perustetun sekakomitean 19 päivänä tammikuuta 2012 tekemällä päätöksellä liittymään yleissopimukseen.
- (2) Yleissopimuksessa käytettävien mainintojen turkinkieliset käännökset olisi sisällytettävä yleissopimukseen oikeassa järjestyksessä.
- (3) Tätä päätöstä on määrä soveltaa siitä päivästä alkaen, jona Turkki liittyy yleissopimukseen.
- (4) Jotta voidaan käyttää vakuuslomakkeita, jotka on painettu ennen Turkin liittymistä yleissopimukseen sovellettujen vaatimusten mukaisesti, olisi päätettävä siirtymäkaudesta, jona tällaisia lomakkeita voidaan edelleen käyttää tietyin mukautuksin.

- (5) Sen vuoksi yleissopimus olisi muutettava tämän mukaisesti,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

## 1 artikla

Muutetaan yhteistä passitusmenettelyä koskevan yleissopimuksen liite III tämän päätöksen liitteen mukaisesti.

## 2 artikla

1. Tätä päätöstä sovelletaan päivästä, jona Turkki liittyy yleissopimukseen.
2. Yleissopimuksen liitteen III lisäyksissä C1, C2, C3, C4, C5 ja C6 olevia lomakkeita voidaan tarvittavin maantieteellisin sekä tiedoksianto-osoitetta ja valtuutetun henkilön osoitetta koskevin muutoksin käyttää edelleen tämän päätöksen soveltamispäivää seuraavan kahdennentoista kuukauden loppuun saakka.

Tehty Brysselissä

Sekakomitean puolesta  
Puheenjohtaja

<sup>(1)</sup> EYVL L 226, 13.8.1987, s. 2.

## LIITE

1. Lisätään lisäyksessä B1 olevaan kohtaan 51 Sveitsin jälkeen rivi seuraavasti:  
"Turkki TR"
2. Muutetaan lisäyksessä B6 oleva III osasto seuraavasti:
  - 2.1 Lisätään taulukon ensimmäiseen osaan "Voimassa rajoitetusti – 99200" maininnan "NO" jälkeen maininta seuraavasti:  
"— TR Sınırlı Geçerli"
  - 2.2 Lisätään taulukon toiseen osaan "Vapautettu – 99201" maininnan "NO" jälkeen maininta seuraavasti:  
"— TR Vazgeçme"
  - 2.3 Lisätään taulukon kolmanteen osaan "Vaihtoehtoinen todiste – 99202" maininnan "NO" jälkeen maininta seuraavasti:  
"— TR Alternatif Kanıt"
  - 2.4 Lisätään taulukon neljänteen osaan "Muutos: toimipaikka, jossa tavarat esitetty ... (nimi ja maa) – 99203" maininnan "NO" jälkeen maininta seuraavasti:  
"— TR Değişiklikler: Eşyanın sunulduğu idare ..... (adı ve ülkesi)"
  - 2.5 Lisätään taulukon viidenteen osaan " ... vientiin sovelletaan asetuksen/direktiivin/päätöksen N:o ... mukaisia rajoituksia tai maksuja – 99204" maininnan "NO" jälkeen maininta seuraavasti:  
"— TR Eşyanın ..... 'dan çıkışı ..... No.lu Tüzük / Direktif / Karar kapsamında kısıtlamalara veya mali yükümlülüklerle tabidir"
  - 2.6 Lisätään taulukon kuudenteen osaan "Vapautettu sitovan kuljetusreitin noudattamisesta – 99205" maininnan "NO" jälkeen maininta seuraavasti:  
"— TR Zorunlu Güzergahtan Vazgeçme"
  - 2.7 Lisätään taulukon seitsemänteen osaan "Valtuutettu lähettäjä – 99206" maininnan "NO" jälkeen maininta seuraavasti:  
"— TR İzinli Gönderici"
  - 2.8 Lisätään taulukon kahdeksanteen osaan "Vapautettu allekirjoituksesta – 99207" maininnan "NO" jälkeen maininta seuraavasti:  
"— TR İmzadan Vazgeçme"
  - 2.9 Lisätään taulukon yhdeksänteen osaan "Yleisvakuuden käyttö kielletty – 99208" maininnan "NO" jälkeen maininta seuraavasti:  
"— TR Kapsamlı teminat yasaklanmıştır"
  - 2.10 Lisätään taulukon kymmenenteen osaan "Käyttöä ei rajoitettu – 99209" maininnan "NO" jälkeen maininta seuraavasti:  
"— TR Kısıtlanmamış kullanım"
  - 2.11 Lisätään taulukon yhdenteentoista osaan "Annettu jälkikäteen – 99210" maininnan "NO" jälkeen maininta seuraavasti:  
"— TR Sonradan Düzenlenmiştir"
  - 2.12 Lisätään taulukon kahdenteentoista osaan "Useita – 99211" maininnan "NO" jälkeen maininta seuraavasti:  
"— TR Çeşitli"
  - 2.13 Lisätään taulukon kolmanteentoista osaan "Irtotavaraa – 99212" maininnan "NO" jälkeen maininta seuraavasti:  
"— TR Dökme"
  - 2.14 Lisätään taulukon neljänteentoista osaan "Lähettäjä – 99213" maininnan "NO" jälkeen maininta seuraavasti:  
"— TR Gönderici"

3. Korvataan lisäys C1 seuraavasti:

"LISÄYS C1

**YHTEINEN PASSITUSMENETTELY / YHTEISÖN PASSITUSMENETTELY**

**VAKUUSASIAKIRJA  
YKSITTÄINEN VAKUUS**

**I Takaussitoumus**

1. Allekirjoittanut <sup>(1)</sup> ..... kotipaikan osoite <sup>(2)</sup> ..... sitoutuu tällä asiakirjalla vakuustoimipaikkana olevalle ..... annettavaan omavelkaiseen ja yhteisvastuulliseen takaukseen ..... enimmäismäärään saakka, Euroopan unionin, joka käsittää Belgian kuningaskunnan, Bulgarian tasavallan, Tšekin tasavallan, Tanskan kuningaskunnan, Saksan liittotasavallan, Viron tasavallan, Helleenien tasavallan, Espanjan kuningaskunnan, Ranskan tasavallan, Irlannin, Italian tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Luxemburgin suurherttuakunnan, Unkarin, Maltaan, Alankomaiden kuningaskunnan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Portugalin tasavallan, Romanian, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan, Ruotsin kuningaskunnan ja Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan, sekä Kroatian tasavallan, Islannin tasavallan, Norjan kuningaskunnan, Sveitsin valaliiton, Turkin tasavallan, Andorran ruhtinaskunnan ja San Marinon tasavallan <sup>(3)</sup> hyväksi siitä määrästä, jonka passituksesta vastaava <sup>(4)</sup> ..... on velvollinen tai voi tulla velvolliseksi maksamaan yllä mainituille maille niin pää- kuin muuna velkana sellaisten tullen, maksujen ja muiden liitännäiskustannusten osalta, sakkoja lukuun ottamatta, jotka koskevat jäljempänä kuvattuja tavaroita, jotka asetetaan yhteisön tai yhteiseen passitusmenettelyyn lähtötoimipaikkana olevassa ..... ja joiden määrätöimipaikka on .....

Tavaran kuvaus: .....

2. Allekirjoittanut sitoutuu maksamaan 1 kohdassa tarkoitettujen maiden toimivaltaisten viranomaisten ensimmäisestä kirjallisesta pyynnöstä ja 30 päivän kuluessa pyynnön päivämäärästä pyydytetyt määrät, ellei tämä tai muu asianomainen henkilö osoita ennen mainitun määräajan päättymistä toimivaltaisia viranomaisia tyydyttävällä tavalla, että menettely on päättynyt.

Toimivaltaiset viranomaiset voivat allekirjoittaneen pyynnöstä ja pätevien syiden perusteella pidentää maksupyynnön päiväyksestä laskettavaa 30 päivän määräaikaa, jonka kuluessa allekirjoittaneen on maksettava pyydytetyt määrät. Lisääjän myöntämisestä aiheutuvat kustannukset, erityisesti korko, on laskettava siten, että niiden määrä vastaa kyseisen maan raha- ja rahoitusmarkkinoilla vastaavista toimista veloitetuista kustannuksista.

3. Tämä sitoumus on voimassa siitä päivästä, jona vakuustoimipaikka on sen hyväksynyt. Allekirjoittanut on edelleen vastuussa niiden määrien maksamisesta, jotka tulevat maksettaviksi tämän sitoumuksen kattaman sellaisen yhteisön tai yhteisen passituksen osalta, joka alkoi ennen sitä päivämäärää, jona vakuusasiakirjan kumoaminen tai peruuttaminen tuli voimaan, vaikka maksupyyntö esitetään tämän päivän jälkeen.

4. Tämän sitoumuksen tarkoituksia varten allekirjoittaneen tiedoksianto-osoite <sup>(5)</sup> on kussakin 1 kohdassa tarkoitettussa maassa:

Maa	Sukunimi ja etunimi tai toiminimi ja täydellinen osoite
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....

Allekirjoittanut hyväksyy asianmukaisesti tälle toimitetuksi tähän sitoumukseen liittyvän kirjeenvaihdon, tiedotukset ja yleensä muodollisuudet tai menettelyt, jotka on osoitettu johonkin tämän tiedoksianto-osoitteista tai siellä annettu kirjallisesti tiedoksi.

Allekirjoittanut hyväksyy tiedoksianto-osoitteidensa sijaintipaikkojen tuomioistuimien toimivallan.

Allekirjoittanut sitoutuu pitämään tiedoksianto-osoitteensa tai, jos tämän on muutettava yhtä tai useampia näistä osoitteista, ilmoittamaan siitä etukäteen vakuustoimipaikalle.

Paikka ....., päiväys .....

.....  
(Allekirjoitus) <sup>(6)</sup>

## II Vakuustoimipaikan hyväksymismerkintä

Vakuustoimipaikka .....

Takaussitoutumus hyväksytty ..... (pvm) kattamaan yhteisön/yhteisen passituksen, joka suoritetaan ..... (pvm) annetulla passitusilmoituksella, jonka numero on ..... <sup>(7)</sup>

.....  
(Leima ja allekirjoitus)

<sup>(1)</sup> Sukunimi ja etunimi tai toiminimi.

<sup>(2)</sup> Täydellinen osoite.

<sup>(3)</sup> Viivataan yli yhden tai useamman sellaisen sopimuspuolen tai valtion (Andorra ja San Marino) nimi, jonka aluetta ei käytetä. Viittauksia Andorran ruhtinaskuntaan ja San Marinon tasavaltaan sovelletaan ainoastaan yhteisön passituksen osalta.

<sup>(4)</sup> Passituksesta vastaavan sukunimi ja etunimi tai toiminimi ja täydellinen osoite.

<sup>(5)</sup> Ellei tietyn maan lainsäädännössä säädetä tiedoksianto-osoitteesta, takaajan on nimettävä tähän maahan edustaja, jolla on valtuudet ottaa vastaan kaikki takaajalle osoitetut tiedonannot, ja edellä 4 kohdan toisessa ja neljännessä alakohdassa tarkoitetut sitoumukset on mukautettava soveltuvin osin. Takaajan tai tämän edustajan tiedoksianto-osoitteiden sijaintipaikkojen tuomioistuimilla on toimivalta tätä vakuutta koskevissa riidoissa.

<sup>(6)</sup> Allekirjoittajan on lisättävä allekirjoituksensa eteen käsin seuraava teksti: "Vakuus ..... määrästä", ja määrä on kirjoitettava kirjaimin.

<sup>(7)</sup> Lähtötoimipaikka täyttää."

4. Korvataan lisäys C2 seuraavasti:

"LISÄYS C2

**YHTEINEN PASSITUSMENETTELY / YHTEISÖN PASSITUSMENETTELY**

**VAKUUSASIAKIRJA**

**TOSITTEILLA ANNETTAVA YKSITTÄINEN VAKUUS**

**I. Takaussitoumus**

1. Allekirjoittanut (1) ..... kotipaikan osoite (2) ..... sitoutuu tällä asiakirjalla vakuustoimipaikkana olevalle ..... annettavaan omavelkaiseen ja yhteisvastuulliseen takaukseen Euroopan unionin, joka käsittää Belgian kuningaskunnan, Bulgarian tasavallan, Tšekin tasavallan, Tanskan kuningaskunnan, Saksan liittotasavallan, Viron tasavallan, Helleenien tasavallan, Espanjan kuningaskunnan, Ranskan tasavallan, Irlannin, Italian tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Luxemburgin suurherttuakunnan, Unkarin, Maltaan, Alankomaiden kuningaskunnan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Portugalin tasavallan, Romanian, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan, Ruotsin kuningaskunnan ja Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan, sekä Kroatian tasavallan, Islannin tasavallan, Norjan kuningaskunnan, Sveitsin valaliiton, Turkin tasavallan, Andorran ruhtinaskunnan ja San Marinon tasavallan (3) hyväksii määräämistä, jonka passituksesta vastaava on velvollinen tai voi tulla velvolliseksi maksamaan edellä mainituille maille niin pää- kuin muuna velkana sellaisten tullien, maksujen ja muiden liitännäiskustannusten osalta, sakkoja lukuun ottamatta, jotka koskevat tavaroita, jotka asetetaan yhteisön tai yhteiseen passitukseen, josta allekirjoittaja on sitoutunut vastaamaan antamalla yksittäistä vakuutta koskevia tositteita, joiden määrä on enintään 7 000 euroa tositetta kohti.

2. Allekirjoittanut sitoutuu maksamaan 1 kohdassa tarkoitettujen maiden toimivaltaisten viranomaisten ensimmäisestä kirjallisesta pyynnöstä ja 30 päivän kuluessa pyynnön päivämäärästä pyydyt määrät 7 000 euron enimmäismäärään saakka, ellei tämä tai muu asianomainen henkilö osoita ennen mainitun määräajan päättymistä toimivaltaisia viranomaisia tyydyttävällä tavalla, että menettely on päättynyt asianomaisen passituksen osalta.

Toimivaltaiset viranomaiset voivat allekirjoittaneen pyynnöstä ja pätevien syiden perusteella pidentää maksupyynnön päiväyksestä laskettavaa 30 päivän määräaika, jonka kuluessa allekirjoittaneen on maksettava pyydyt määrät. Lisääjän myöntämisestä aiheutuvat kustannukset, erityisesti korko, on laskettava siten, että niiden määrä vastaa kyseisen maan raha- ja rahoitusmarkkinoilla vastaavista toimista veloitetuista kustannuksista.

3. Tämä sitoumus on voimassa siitä päivästä, jona vakuustoimipaikka on sen hyväksynyt. Allekirjoittanut on edelleen vastuussa niiden määrien maksamisesta, jotka tulevat maksettaviksi tämän sitoumuksen kattaman sellaisen yhteisön tai yhteisen passituksen osalta, joka alkoi ennen sitä päivämäärää, jona vakuusasiakirjan kumoaminen tai peruuttaminen tuli voimaan, vaikka maksupyynnö esitetään tämän päivän jälkeen.

4. Tämän sitoumuksen tarkoituksia varten allekirjoittaneen tiedoksianto-osoite (4) on kussakin 1 kohdassa tarkoitettussa maassa:

Maa	Sukunimi ja etunimi tai toiminimi ja täydellinen osoite
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....

Allekirjoittanut hyväksyy asianmukaisesti tälle toimitetuksi tähän sitoumukseen liittyvän kirjeenvaihdon, tiedotukset ja yleensä muodollisuudet tai menettelyt, jotka on osoitettu johonkin tämän tiedoksianto-osoitteista tai siellä annettu kirjallisesti tiedoksi.

Allekirjoittanut hyväksyy tiedoksianto-osoitteidensa sijaintipaikkojen tuomioistuimien toimivallan.

Allekirjoittanut sitoutuu pitämään tiedoksianto-osoitteensa tai, jos tämän on muutettava yhtä tai useampia näistä osoitteista, ilmoittamaan siitä etukäteen vakuustoimipaikalle.

Paikka ....., päiväys .....

.....  
(Allekirjoitus) <sup>(5)</sup>

## II. Vakuustoimipaikan hyväksymismerkintä

Vakuustoimipaikka

.....

Takaussitoumus hyväksytty (pvm)

.....

.....  
(Leima ja allekirjoitus)

(1) Sukunimi ja etunimi tai toiminimi.

(2) Täydellinen osoite.

(3) Ainoastaan yhteisön passitusta varten.

(4) Ellei tietyn maan lainsäädännössä säädetä tiedoksianto-osoitteesta, takaajan on nimettävä tähän maahan edustaja, jolla on valtuudet ottaa vastaan kaikki takaajalle osoitetut tiedonannot, ja edellä 4 kohdan toisessa ja neljännessä alakohdassa tarkoitetut sitoumukset on mukautettava soveltuvin osin. Takaajan tai tämän edustajan tiedoksianto-osoitteiden sijaintipaikkojen tuomioistuimilla on toimivalta tätä vakuutta koskevilla riidoilla.

(5) Allekirjoittajan on lisättävä allekirjoituksensa eteen käsin seuraava teksti: "Vakuus".

5. Korvataan lisäys C4 seuraavasti:

"LISÄYS C4

**YHTEINEN PASSITUSMENETTELY / YHTEISÖN PASSITUSMENETTELY**

**VAKUUSASIAKIRJA**

**YLEISVAKUUS**

**I. Takaussitoumus**

1. Allekirjoittanut <sup>(1)</sup> ..... kotipaikan osoite <sup>(2)</sup> ..... sitoutuu tällä asiakirjalla vakuustoimipaikkana olevalle ..... annettavaan omavelkaiseen ja yhteisvastuulliseen takaukseen ..... enimmäismäärään saakka, joka on 100/50/30 prosenttia<sup>(3)</sup> viitemäärästä, Euroopan unionin, joka käsittää Belgian kuningaskunnan, Bulgarian tasavallan, Tšekin tasavallan, Tanskan kuningaskunnan, Saksan liittotasavallan, Viron tasavallan, Helleenien tasavallan, Espanjan kuningaskunnan, Ranskan tasavallan, Irlannin, Italian tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Luxemburgin suurherttuakunnan, Unkarin, Maltan, Alankomaiden kuningaskunnan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Portugalin tasavallan, Romanian, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan, Ruotsin kuningaskunnan ja Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan, sekä Kroatian tasavallan, Islannin tasavallan <sup>(4)</sup> hyväksi siitä määrästä, jonka passituksesta vastaava <sup>(5)</sup> ..... on velvollinen tai voi tulla velvolliseksi maksamaan yllä mainituille maille niin pää- kuin muuna velkana sellaisten tulli- ja maksujen ja muiden liitännäiskustannusten osalta, sakkoja lukuun ottamatta, jotka koskevat tavaroita, jotka asetetaan yhteisön tai yhteiseen passitusmenettelyyn.

2. Allekirjoittanut sitoutuu maksamaan 1 kohdassa tarkoitettujen maiden toimivaltaisten viranomaisten ensimmäisestä kirjallisesta pyynnöstä ja 30 päivän kuluessa pyynnön päivämäärästä pyydetty määrät, ellei tämä tai muu asianomainen henkilö osoita ennen mainitun määräajan päättymistä toimivaltaisia viranomaisia tyydyttävällä tavalla, että menettely on päättynyt asianmukaisesti asianomaisen passituksen osalta.

Toimivaltaiset viranomaiset voivat allekirjoittaneen pyynnöstä ja pätevien syiden perusteella pidentää maksupyynnön päiväyksestä laskettavaa 30 päivän määräaika, jonka kuluessa allekirjoittaneen on maksettava pyydetty määrät. Lisäajan myöntämisestä aiheutuvat kustannukset, erityisesti korko, on laskettava siten, että niiden määrä vastaa kyseisen maan raha- ja rahoitusmarkkinoilla vastaavista toimista veloitettuja kustannuksia.

Tästä määrästä voidaan vähentää tämän sitoumuksen perusteella jo maksetut määrät ainoastaan, jos allekirjoittaja pyydetään maksamaan määrä, joka on tullut maksettavaksi sellaisen yhteisön tai yhteisen passituksen osalta, joka alkoi ennen edellisen maksupyynnön vastaanottamista tai 30 päivän kuluessa siitä.

3. Tämä sitoumus on voimassa siitä päivästä, jona vakuustoimipaikka on sen hyväksynyt. Allekirjoittanut on edelleen vastuussa niiden määrien maksamisesta, jotka tulevat maksettaviksi tämän sitoumuksen kattaman sellaisen yhteisön tai yhteisen passituksen osalta, joka alkoi ennen sitä päivämäärää, jona vakuusasiakirjan kumoaminen tai peruuttaminen tuli voimaan, vaikka maksupyyntö esitetään tämän päivän jälkeen.

4. Tämän sitoumuksen tarkoituksia varten allekirjoittaneen tiedoksianto-osoite <sup>(6)</sup> on kussakin 1 kohdassa tarkoitettussa maassa:

Maa	Sukunimi ja etunimi tai toiminimi ja täydellinen osoite
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....

Allekirjoittanut hyväksyy asianmukaisesti tälle toimitetuksi tähän sitoumukseen liittyvän kirjeenvaihdon, tiedotukset ja yleensä muodollisuudet tai menettelyt, jotka on osoitettu johonkin tämän tiedoksianto-osoitteista tai siellä annettu kirjallisesti tiedoksi.

Allekirjoittanut hyväksyy tiedoksianto-osoitteidensa sijaintipaikkojen tuomioistuimien toimivallan.

Allekirjoittanut sitoutuu pitämään tiedoksianto-osoitteensa tai, jos tämän on muutettava yhtä tai useampia näistä osoitteista, ilmoittamaan siitä etukäteen vakuustoimipaikalle.



Paikka ....., päiväys .....

.....  
(Allekirjoitus) (7)

## II. Vakuustoimipaikan hyväksymismerkintä

Vakuustoimipaikka

.....

Takaussitoumus hyväksytty

..... (pvm)

.....  
(Leima ja allekirjoitus)

(1) Sukunimi ja etunimi tai toiminimi.

(2) Täydellinen osoite.

(3) Tarpeeton yliviivataan.

(4) Viivataan yli yhden tai useamman sellaisen sopimuspuolen tai valtion (Andorra ja San Marino) nimi, jonka aluetta ei käytetä. Viittauksia Andorran ruhtinaskuntaan ja San Marinon tasavaltaan sovelletaan ainoastaan yhteisön passituksen osalta.

(5) Passituksesta vastaavan sukunimi ja etunimi tai toiminimi ja täydellinen osoite.

(6) Ellei tietyn maan lainsäädännössä säädetä tiedoksianto-osoitteesta, takaajan on nimettävä tähän maahan edustaja, jolla on valtuudet ottaa vastaan kaikki takaajalle osoitetut tiedonannot, ja edellä 4 kohdan toisessa ja neljännessä alakohdassa tarkoitettujen sitoumukset on mukautettava soveltuvin osin. Takaajan tai tämän edustajan tiedoksianto-osoitteiden sijaintipaikkojen tuomioistuimilla on toimivalta tätä vakuutta koskevissa riidoissa.

(7) Allekirjoittajan on lisättävä allekirjoituksensa eteen käsin seuraava teksti: "Vakuus ... määrätä", ja määrä on kirjoitettava kirjaimin."

6. Lisätään lisäyksessä C5 olevaan kohtaan 7 ilmaisu "Turkki" ilmaisujen "Sveitsi" ja "Andorra" väliin.
7. Lisätään lisäyksessä C6 olevaan kohtaan 6 ilmaisu "Turkki" ilmaisujen "Sveitsi" ja "Andorra" väliin.